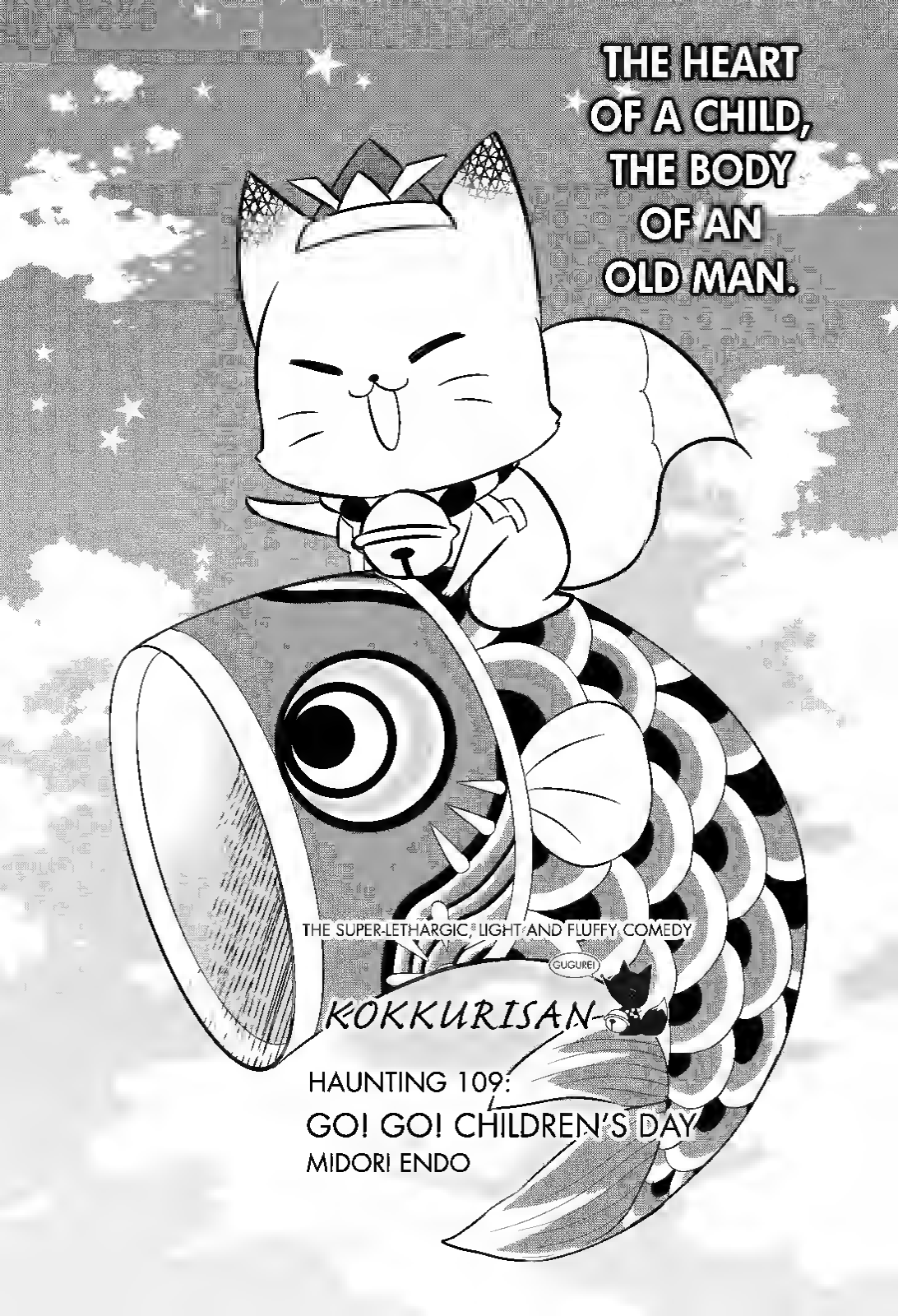
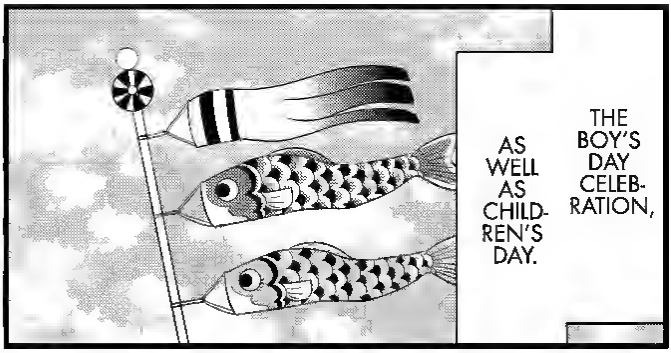
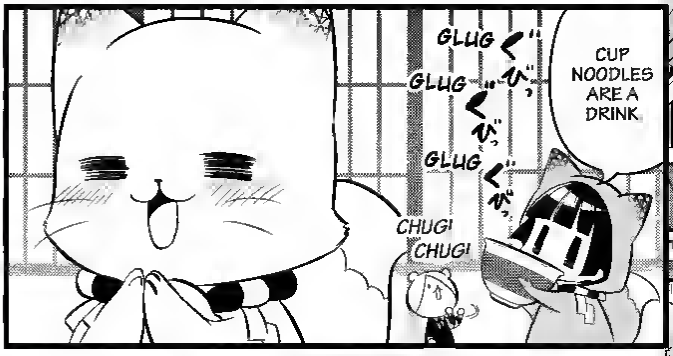
KOKKURISAN

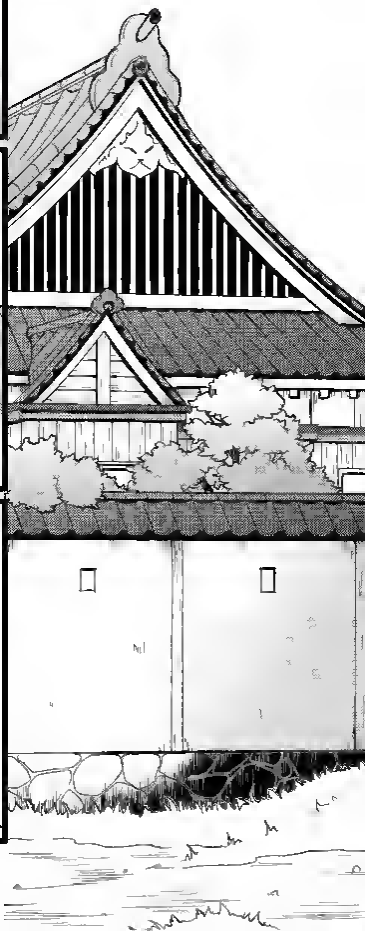

THE HEART OF A CHILD, THE BODY OF AN OLD MAN.
THE SUPER-LETHARGIC, LIGHT AND FLUFFY COMEDY
GUGUREI
KOKKURISAN-
HAUNTING 109:
GO! GO! CHILDREN'S DAY
MIDORI ENDO

CHILDREN'S DAY

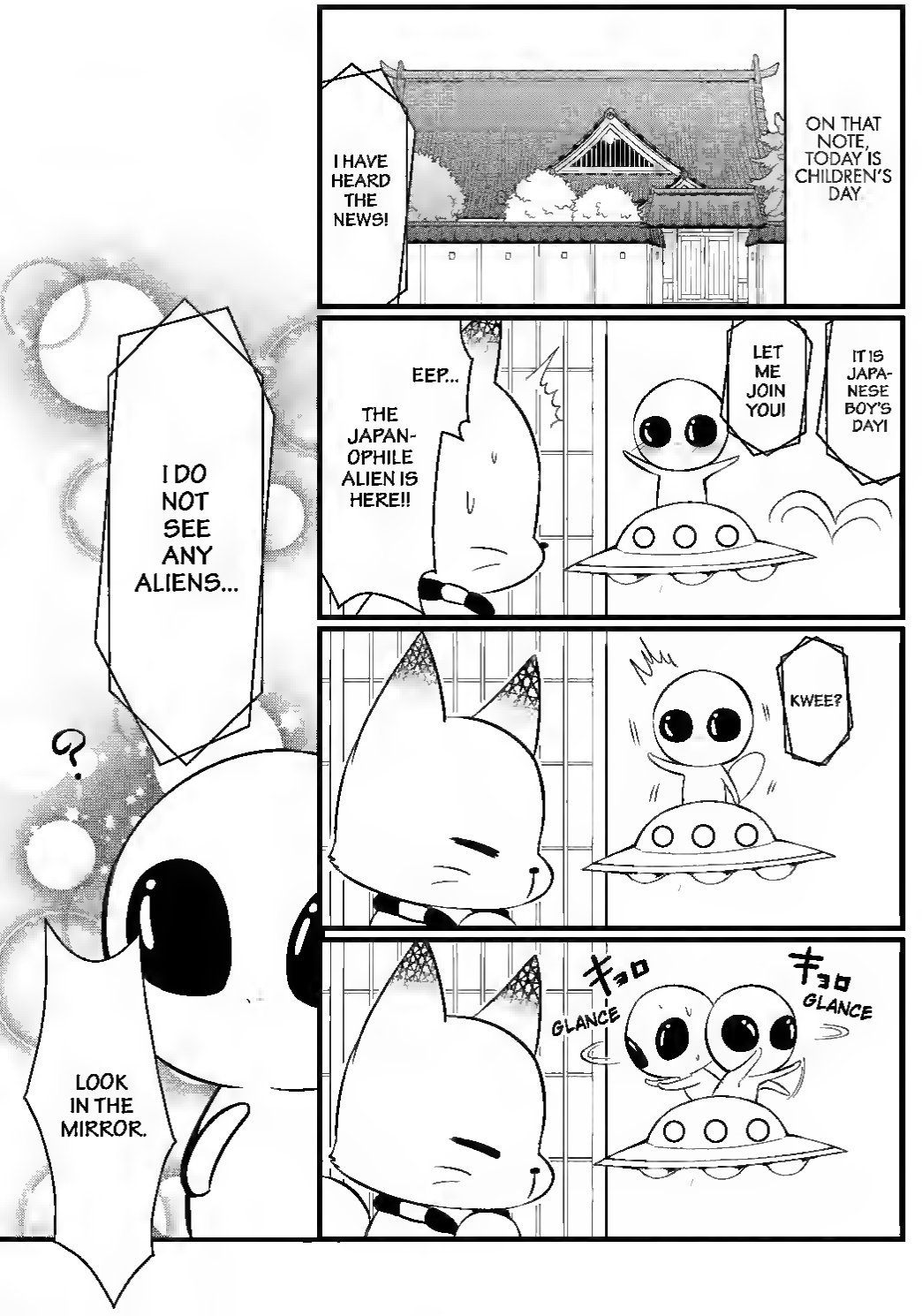


IT'S THE FIFTH OF MAY...

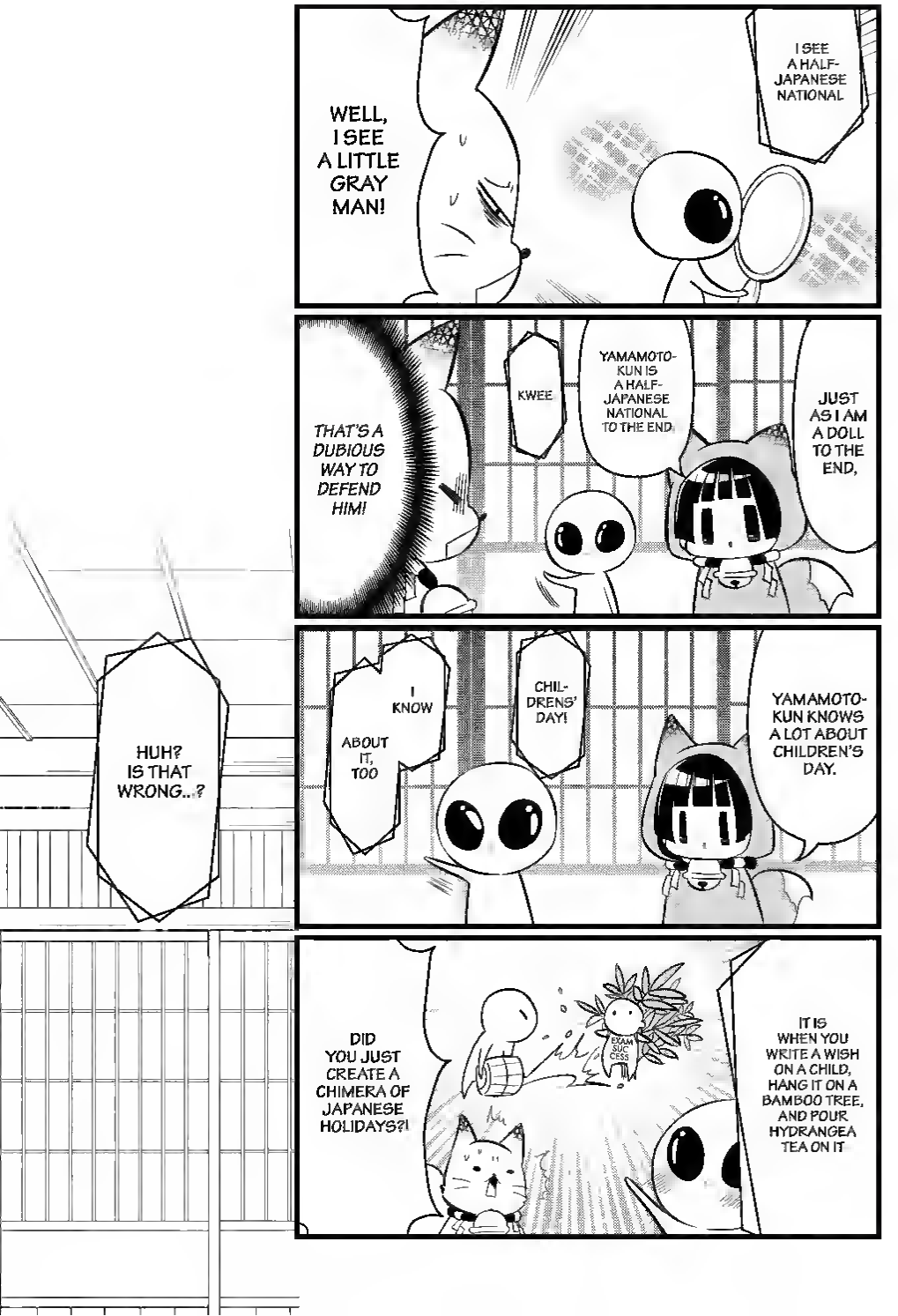




HELLO, VISITOR



I KNOW! I KNOW!


WELL, I SEE A LITTLE GRAY MAN!
I SEE A HALF-JAPANESE NATIONAL
THAT'S A DUBIOUS WAY TO DEFEND HIM!
KWEE
YAMAMOTO-KUN IS A HALF-JAPANESE NATIONAL TO THE END.
JUST AS I AM A DOLL TO THE END,
HUH? IS THAT WRONG...?
I KNOW ABOUT IT, TOO
CHIL-DRENS' DAY!
YAMAMOTO-KUN KNOWS A LOT ABOUT CHILDREN'S DAY.
DID YOU JUST CREATE A CHIMERA OF JAPANESE HOLIDAYS?!
BAMBOO SUCCESS
IT IS WHEN YOU WRITE A WISH ON A CHILD, HANG IT ON A BAMBOO TREE, AND POUR HYDRANGEA TEA ON IT

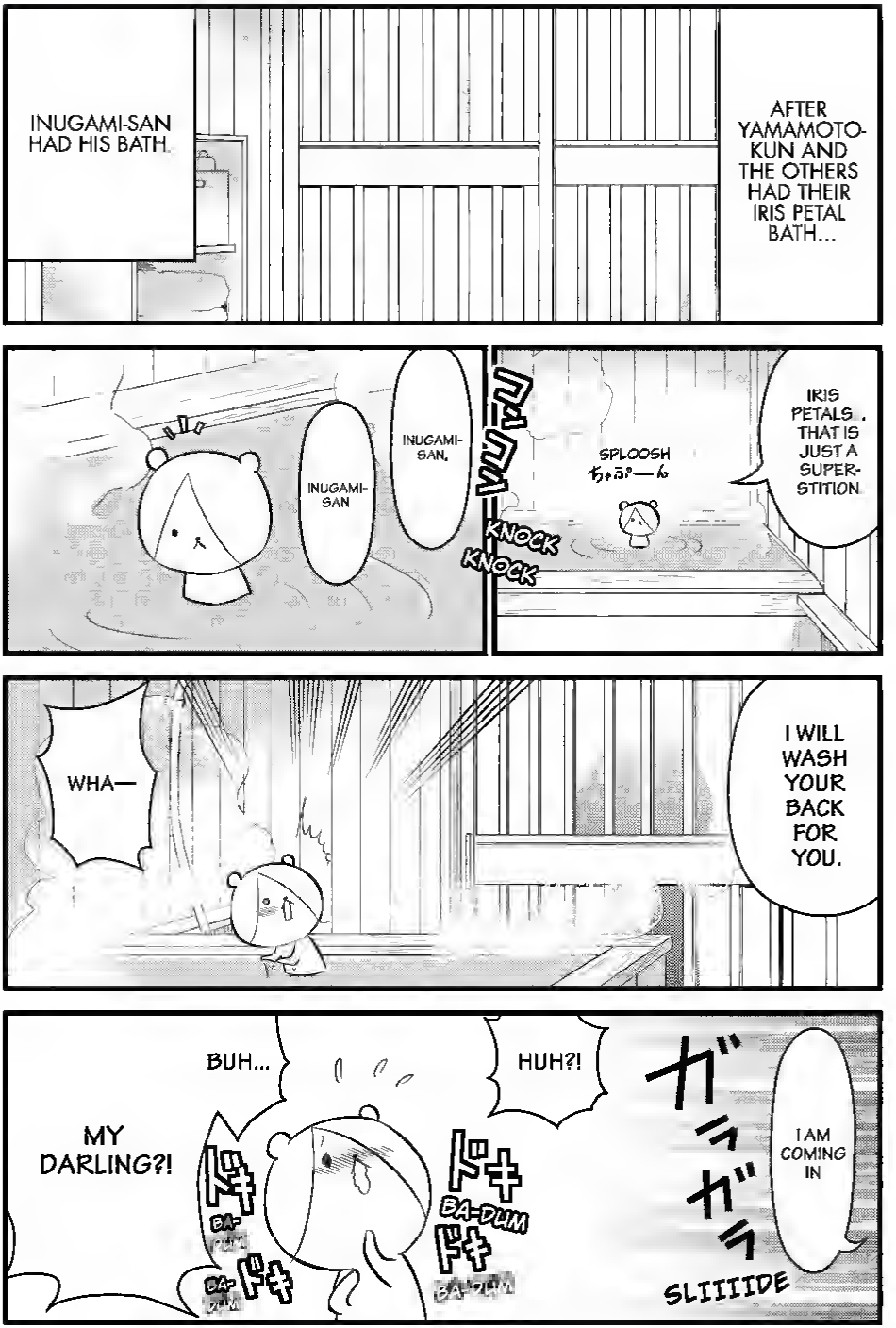
WHAT IS CHILDREN'S DAY?

IT'S A DAY WHEN YOU PRAY FOR CHILDREN'S GOOD HEALTH.
WELL
WHAT DO PEOPLE REALLY DO ON CHILDREN'S DAY?
YOU JUST WANT TO EAT THOSE!
IT IS A DAY FOR EATING CUP NOODLES.
NO, THAT'S NOT...
DOES EVERYONE ACT LIKE CHILDREN ALL DAY?
DON'T GO BACK TO YOUR CHILD-HOOD!
GIMME MONEY!
MOM!
WE EAT KASHIWA MOCHI ON CHILDREN'S DAY.
KASHIWA MOCHI?

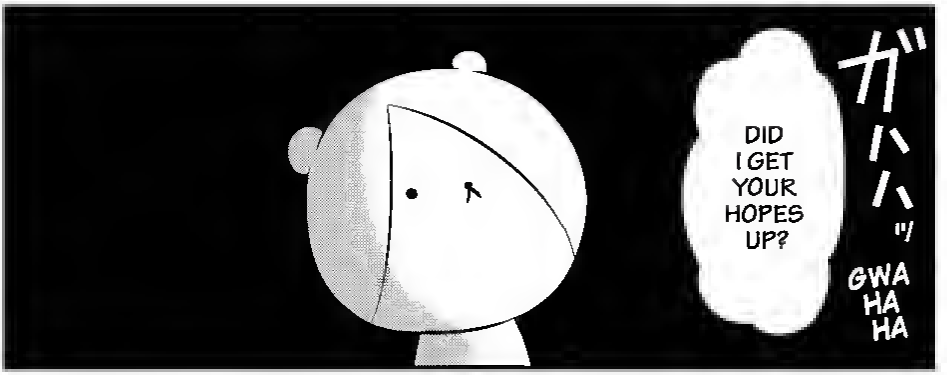
KASHIWA MOCHI

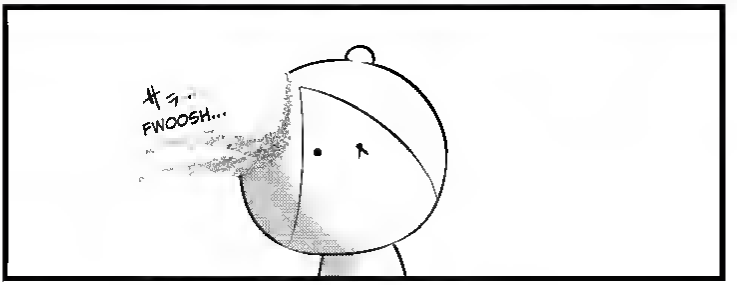
THIS IS KASHIWA MOCHI.
KASHIWA OAK TREES DON'T SHED OLD LEAVES UNTIL NEW ONES GROW.
THE MESSAGE IS THAT PARENTS DON'T DIE UNTIL THEIR CHILDREN ARE BORN
SO KASHIWA MOCHI, WRAPPED IN AN OAK LEAF, IS EATEN WITH A PRAYER FOR MANY DESCENDANTS.
I SEE.
IT'S FROM THE EDO PERIOD.
?
I REMEMBER IT BECAUSE IT BECAME POPULAR AN AGE AGO.
AN AGE AGO?!
SO IT IS A SHOWA ERA CONFECTION!
HUH?
HE DID NOT MEAN "AN AGE" IN HUMAN TERMS.

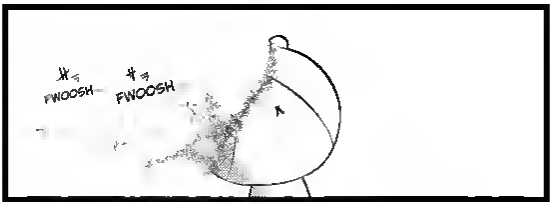
TRYING TO COVER UP YOUR OLD AGE WITH USELESS KNOWLEDGE WILL DO YOU NO GOOD!
HA!
FLOOF
ALL OF TODAY'S CHILDREN'S DAY TRADITIONS CAME ABOUT IN THE EDO PERIOD.
KASHIWA MOCHI, CARP STREAMERS.
YOU TAKE A BATH WITH IRIS PETALS IN IT TO WARD OFF EVIL SPIRITS.
AND ON BOY'S DAY.
I WILL TAKE AN IRIS PETAL BATH!
SHWOOP
WANT TO TAKE A BATH WHILE YOU'RE HERE, YAMAMOTO-KUN?
FLOOF
FLOOF
ALL RIGHT.
I'D BETTER GET THE HOT WATER RUNNING.

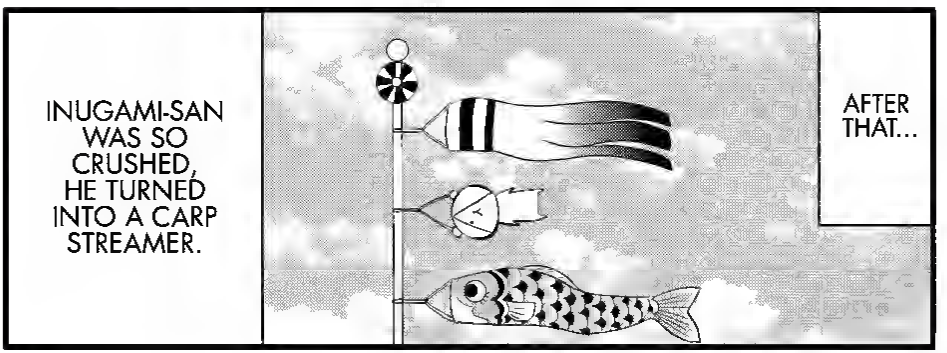

INUGAMI-SAN HAD HIS BATH.
AFTER YAMAMOTO-KUN AND THE OTHERS HAD THEIR IRIS PETAL BATH...
INUGAMI-SAN,
INUGAMI-SAN
KNOCK KNOCK
SPLOOSH ちゃぷーん
IRIS PETALS... THAT IS JUST A SUPER-STITION.
WHA—
I WILL WASH YOUR BACK FOR YOU.
BUH...
HUH?!
MY DARLING?!
BA-DUM
BA-DUM
BA-DUM
ガラガラ
SLIIIIDE
I AM COMING IN

IT WAS JUST ME~!


DID I GET YOUR HOPES UP?
ガハハ!!
GWA HA HA


FWOOSH...


FWOOSH
FWOOSH


INUGAMI-SAN WAS SO CRUSHED, HE TURNED INTO A CARP STREAMER.
AFTER THAT...

English Digital Edition
Chapter 109

Gugure! Kokkuraisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Chapter 109 ©2016 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.